



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

新型コロナウイルス（COVID-19）－中国交通運輸部による新しいガイドライン

中国のコレスポンデント Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd.から、中国の港湾での新型コロナウイルス対策の一部緩和に関する情報を入手しましたのでお知らせします。

2022年12月8日に Ministry of Transport（中国交通運輸部）は、中国政府の新型コロナウイルス感染予防対策に関する方針に基づくガイドライン“Guidelines for the Prevention and Control of COVID-19 in Ports and Their Frontline Personnel”の新しいバージョン（the 12th edition）を発行しました。同 Guidelines によれば、PCR 検査結果の提出義務が一部緩和され、港湾地域へ入域する人員に関する制限も一部緩和されるとのことです。

詳細は Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd.発行の添付 Circular をご参照ください。

状況は常に変化するので、最新の規制に関し、適宜現地代理店に確認することをお勧めいたします。

以上

添付資料: HUATAI INFO_New Version of Guidelines Issued by the Ministry of Transport of P.R.C.



www.huataimarine.com
pni.bj@huatai-serv.com
Duty Phone: +86 13701125026

Date: 12 December 2022



**New Version of Guidelines Issued
by the Ministry of Transport of P.R.C.**

Based on Chinese government's new policy on improving epidemic prevention and control measures, a new version of *Guidelines for the Prevention and Control of COVID-19 in Ports and Their Frontline Personnel (the 12th edition)* (hereinafter referred to as 'the 12th Guidelines') was issued by Ministry of Transport of P.R.C. on 8 December 2022, according to which, nucleic tests requirements in some cases are lifted, and restrictions on personnel entering

ports are reduced to some extent. Some points related to international vessels are interpreted as follows.

I. Seafarers' COVID-19 test results will not be required before vessels calling.

Given the scope of vessels are not specified, vessels on international voyages shall be included herein.

In addition, according to the 12th Guidelines, the following information still needs to be submitted before berthing.

i) Ports of call, berthing/unberthing information within the preceding 14 days before vessel's arrival.

ii) Crew's general information and health condition. Crew changes, embarkation and disembarkation personnel, materials and supplies delivery and personnel contact during berthing.

iii) Ship's quarantine and epidemic prevention measures.

iv) Sewage treatment plant and ballast water management system.

v) Reefer containers and refrigerated cargo in bulk.

vi) Disinfection and transfer of garbage from ships.

II. Loading or discharging operation can only be proceeded in a safe manner on the premise that vessel accepted quarantine by the Customs, obtained quarantine certification materials and letters of commitment for crews' health condition were submitted by the shipping company or its agent.

III. Port operation for domestic trade will no longer restrict port operation personnel to board the ship or ship's crew to enter the port operation area. However, for ships on international voyages, the measures of "avoiding unnecessary embarkation" by port operation personnel and "avoiding unnecessary disembarkation" by ship's crew shall be adopted. Crews are prohibited from entering foreign trade port operation areas. Ship-to-shore interaction of ships on international voyages is under strict control, and the ship's crew shall not disembark except for the necessities of life and production and in emergencies.

In addition, there are some epidemic prevention and restriction measures yet to be modified. For example, closed-loop management is still required for ship agents and surveyors passing through port area to board ships on international voyages.

Huatai Marine will continue to focus on the situation of epidemic prevention and control measures and keep you posted.